

محيد الشمس



هیرچیه

مغامرات مشیره

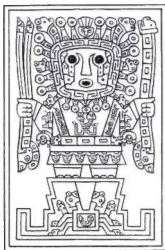


تان تان

تان تان

فـ

معبد الشمس



المطبعة السادسة



© دار المعارف للطبعة العربية

Copyright © 1945 by Casternan  
Library of Congress Catalogue Card Number A for 825  
Copyright © 1979 by Casternan  
Library of Congress Catalogue Card Number Tx 475050  
All rights reserved under International  
Pan-American and Universal Copyright Conventions.  
No portion of this book may be reproduced by any process  
without the publisher's written permission.

١٩٩٥ / ١١٠٨١	رقم الإيداع
ISBN 977-02-5164-X	الترقيم الدولي

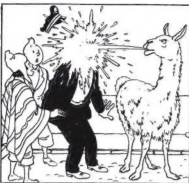
٧ / ٩٥ / ١٨٤

طبع بمطابع دار المعارف (ج.م.ع.)

# ثان ثان

## في معبد الشمس









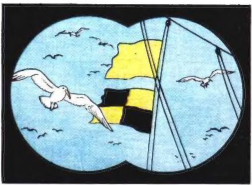




يحتفلون بعيد ميلاد القبطان؟  
إن البحير الصعي أسيها  
الجاهل معناه إيتاد  
السفينة عن الناس  
حتى لا يصابوا بالعدوى!



ألف ألف لعنة! إنها  
علامة الجيش الصعي!..



آسف لهذا الظرف الطارئاً ..  
يجب عليك أن تصبر ..  
لا بد من ذلك .. ولكن أخيراً ..  
هل هذا الطبيب هندي؟



بالسفينة حالة طاعون ..  
حجر صعي لمدة ثلاثة  
أسابيع ..!



ها هو الزورق يعود ..



لأف سأبعد الدلية إلى  
«الباشا كما مالت» ..  
الدلية؟ .. أنت؟!  
هل نشيت الطاعون  
يا مجنون؟



لنت منتظر بثلاثة  
أسابيع .. سنعرف الحقيقة  
هذه الدلية ..  
هذه الدلية؟ .. كيف؟



وبعد بضعة لحظات ..  
ثلاثة أسابيع! اللعنة!  
ثلاثة أسابيع بدون  
أنت تعرف! ذاك كنت  
يرجل في السفينة أم لا!



فعل .. هندي من الكيشوا ..  
لماذا تسأل؟  
لأشياء .. مجرد  
سؤال ..



وعندما أتت الليل ..

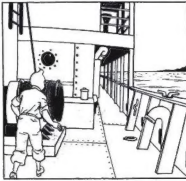
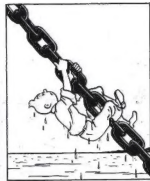
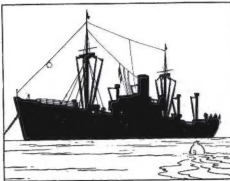
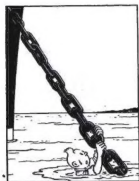


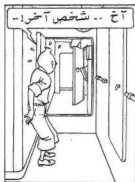
وكن الطبيب قال إن ..  
الطبيب هندي ياكيتن ..  
هنديك «كيشوا» ..  
هل فهمت؟

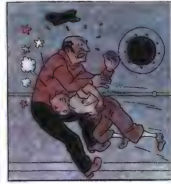


أراهنك بأحد شيء على  
أن كل ركاب السفينة  
في صحة طيبة مثلك  
ومثلي!

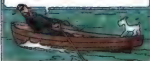
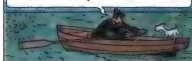




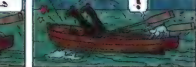
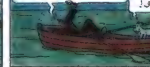




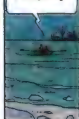
اللعنة !... إناهم يقتلون .. تان تان ١٠٠..



194



صعد بسرعة! هل أنت مصاب؟  
ولاخذش واحدا!  
فلنهرب بسرعة.



جاو 2



لَا شَيْءَ حَتَّى الْآنَ ..  
هَاهُمْ أَوْلَاءَ يَنْتَرُونَ  
قَارِبًا إِلَى الْعَاءِ .. أَرْجُو  
أَنْ يَرْجِعَ الْكَابِتِينَ بِالْفَجْدَةِ  
سَرِيعًا ..



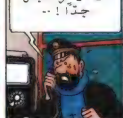
يجب أن أراقبهم جيدًا!



اذهب لإخطار الشرطة  
وسأبقى هنا لمعرفة  
ما سيحدث ..



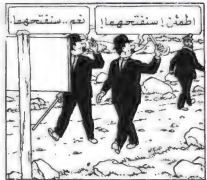
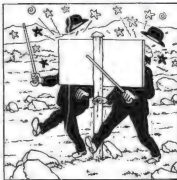
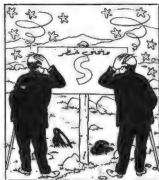
أعرف طبعاً أنه نائم  
أنت ما أظن أنه هو  
أن توقظه ! أخيره  
أنت إلا مراً عاجل  
حدا ! ..



آلو؟ نعم.. الشرطة.. تريد أن  
تكلّم السيد المفتش العام؟ في  
هذه الساعة؟.. هل أنت مجنون؟  
السيد المفتش العام نائم..



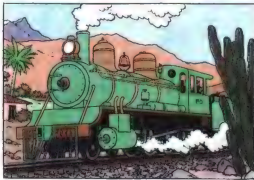


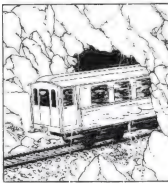
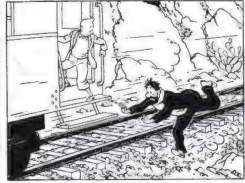
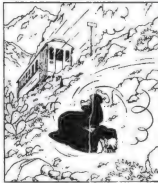
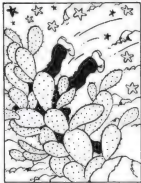
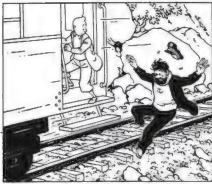


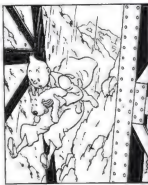
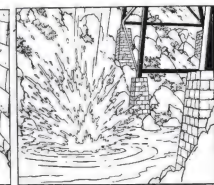
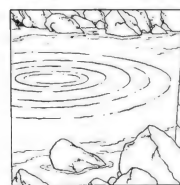
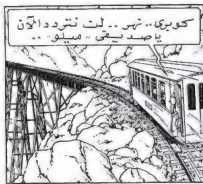
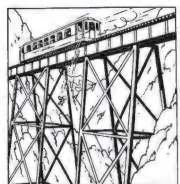
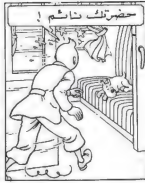


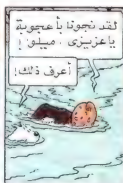
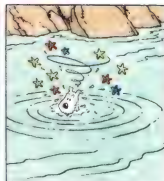
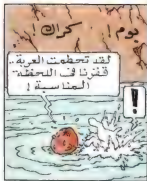






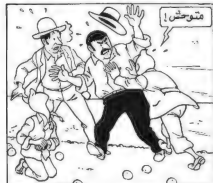
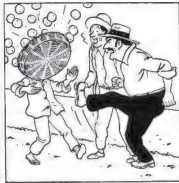






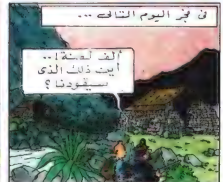




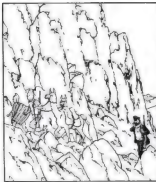
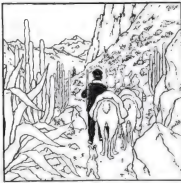


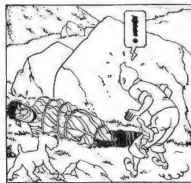
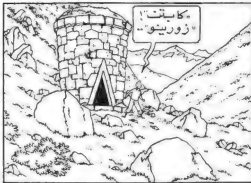






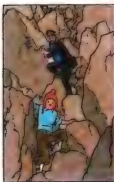


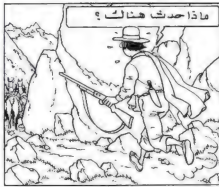












ماذا حدث هناك؟



ها هو ذا آخرهم  
الباقون لم يبرروا  
يجيب المتشوق  
بسرعة ..



لقد وقع ..  
أرجو ألا تكون  
غفلاً معكسراً!  
لقد أسروه ..



ولكن ما دمتم مصممين على معركة  
مكانه .. ها هو ذا صديقي وراءكم ..



قل لنا أين هو وإلّا قتلناك ..  
لن أقول لكم شيئاً ..  
ألف ألف لعنة ..



قل لنا أين صديقك "تان تان"  
لا أعرف!



أنا سعيد بالعثور عليك يا بتي!!



خذ سلاح هذا الهندي  
يا "كاسيت" .. ثم  
فك قيود "زورينو"  
وسأراقبهم أنا ..



ارفعوا أيديكم أولاً ..



انتبه!



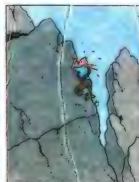
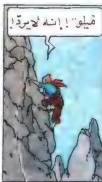
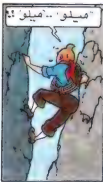
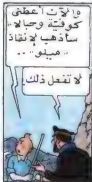
والآن لتواصل سيرنا ..

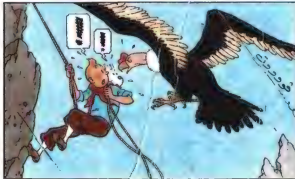


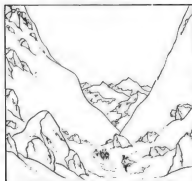
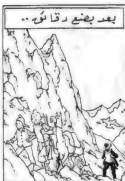
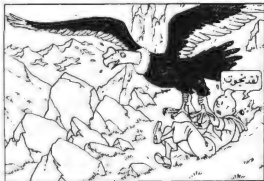
كل شيء تمام!

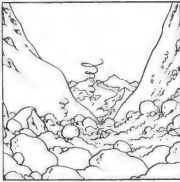
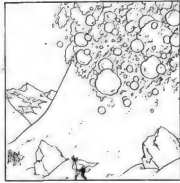
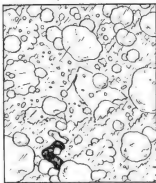


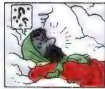




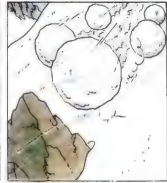
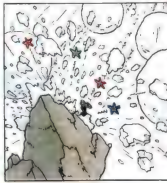






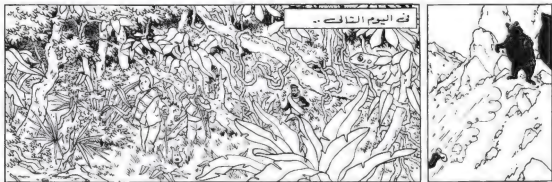


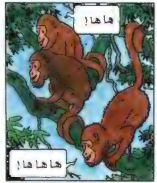
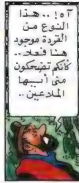


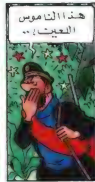




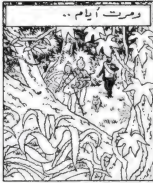








ومرت أيام ..



لا تخف .. إنه آكل النمل !  
كأن يندم لك تحية  
الصباح ..

لقد كان القمل يغطي  
وهو يأكل النمل ..



سأقتلك  
أيها الوحش  
اللعين ..



شيء غريب .. النهر جفاف  
ألا شجار الطافية ..

جذوع أشجار ؟ إنك  
متعاشل يا بني .. إنها  
تجاسع ..



استغربت هنا .. سأعود حالاً ..

حسناً ..



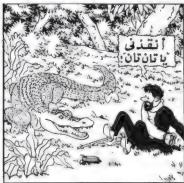
ستعبر النهر الكبير بعد قليل ..

هل نعيم سياحة ؟

الناموس اللعين !



ألقوا  
بالبقايا



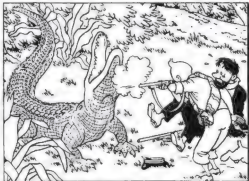
لم أكتشف أنها تهاجم  
يكافئ ..

وأكنى استطعت  
أكتشافها .. أنا ..

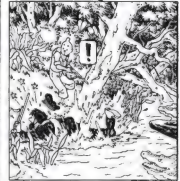
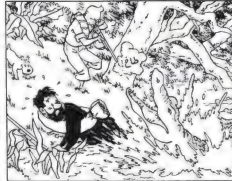
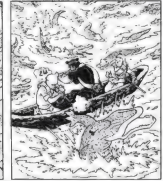
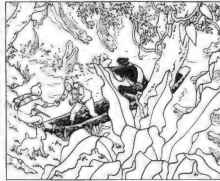
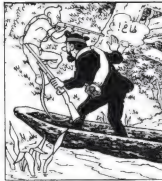


إف .. اف .. شكر لك ..  
لقد كانت نيشة ..

فعلد .. وخصوصاً  
الآن .. فقد أصبح  
عديم الفهر كجذع  
شجرة فعلد ..

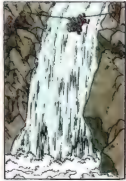
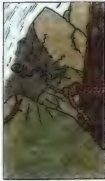


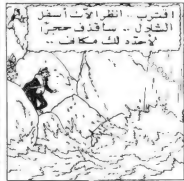
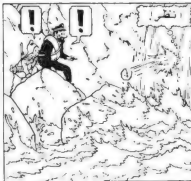


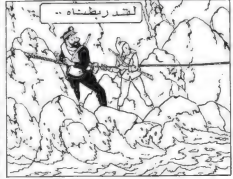
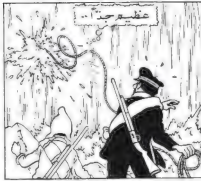




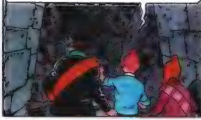








وأعتمد أنت الحظ الحظ الحسن أو صلتني إلى  
مدخل قديم لمعبد الشعبين .. مدخل ريمبا  
تكونت سلالة « الأناكا » قد نسيته  
سوف نترك ..



ولا خدش واحد .. لقد سقطت فت  
الماء .. ثم وجدت نفسي في دوامة ..  
فقاومت .. وعندما صعدت  
إلى السطح وجدت نفسي هنا ..



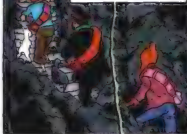
إني سعيد برويتك يا « زورينو » ..  
تأنا تان .. كنت خائفا  
عليك .. أأست جريحا ؟



هيا بنا .. إلى الأمام !



اصمتا تماما واحترسا  
أعتقد أننا لم نعد بعيدين  
عن الأستاذ « برجل » ..



يجب أن نتشجع .. لا شك أن  
الفلدلم دامس في الداخل ..



هذه عتبة خطيرة .. المصير مسدود ..  
لن نستطيع إلا ستموار أكثر من ذلك ..



سنرى ذلك ، يا أكا بلات ..



أيت ينتهي الطريق ؟



هل تمكنت ؟ أظن ..



هنا .. يريد أن يدلنا  
على شيء .. يبدو أن هناك  
جسر : امسك البندقية يا زورينو  
وسأحاول المرور من هناك ..



هاو .. يمكن  
المرور من  
هنا ..



ربما سق المصير نتيجة انهيار  
صهغور بفعل أحد الزلازل ..  
وهي كثيرة الحدوث في هذه  
البلاد .. إنما اجتبرنا ..









جاء دورك الآن ..



هذه غرف الموت ..

نعم يا زورينو ..  
يجيب أن نمر  
من هنا ..



ها هي ذب البنادق يا  
كان تاق ..

نكرا يا زورينو!



أعظم البنادق يا كابتن!

ها هي ...



هذا ناي الصوت يا تان تان ..  
كانت الأوتار يصنعونه من  
عظام الموتى ..

ناي مصنوع من عظمت  
الساق .. نفخ فيه "ميلو"  
بدون قصد ..



غريبة! "ميلو" هو الذي  
أحدث هذا الصوت ..  
كيف حدث ذلك ؟

إن عندهم عظاما  
موسيقية قف  
هذه البلاد ..



دودون

!



كاد يا كابتن .. أف أعتقد أننا  
أوشكنا أن نحقق هدفنا .. سنحاول  
زخزحة هذه الصخرة .. ربما  
وجدنا وراءها ..

نعم .. هذا  
ممكن



هل أحضرت هنا الأوتار  
على هاتين العروستين  
الغشبيتين اللقيبتين  
المحفظتين ..



ألف لعنة! اننا في  
مقبرة .. مكات  
برسيج ..

ليس أمامنا طريق  
آخر سوى هذا ..  
إننا مغمورون ..



أين أنت يا كابتن ؟



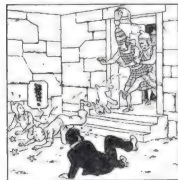
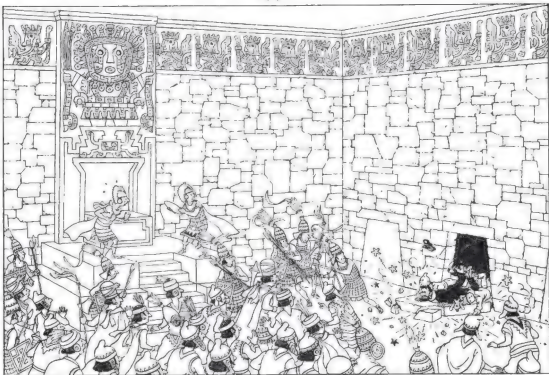
!



لقد تحركت الصخرة .. واحد .. اثنين .. ثلاثة ..



هيا بنا .. واحد .. اثنين .. ثلاثة ..





لقد تجمّع أصدى قبكم على التّحلى بسوان  
"را سكار كاداك" الصّقدس.. إن صديقم  
سيقتل هو أيضاً..



سأشرح لك ما حدث يا بيت  
الشمس العظيم.. لم نقصد أبداً  
أنت ندّس المعبد.. كان هدفنا  
هو البحث عن صديقنا الأستاذ  
.. البرجل .. الذئب ..



الموت .. الموت .. الموت ! هل تعتقد  
أنتا سنتركك تقتلنا بسهولة أيها  
المتمسّح لا بيس الرّيش ؟!



أما هذا الهندي الذي أرشد الإخفاء  
وخان جنسه بهذا الشكل .. فسيلتقي  
عقاب الخونة .. سيدبح فوراً  
على معبد الشمس ..



لذلك لن نفتلكم نحن..  
ستقتلكم الشمس .. إن  
أشعتها هي التي ستشعل  
النار في المعركة المصيرية  
لكم ..



ليس من حقك أن تقتله أو تقتلنا..  
إن عميلك هذا هو جريسة  
قتل فعلية ..



الميدالية يا زورنيو:  
أظهر لهم الميدالية  
التي أعطيتها لك ..



ألف لعنة ! سأقتل أول واحد فيكم يجسر على  
أن يمسّ شعرة واحدة من رأس هذا الولد ..



اسمع يا بيت الكلام  
يا بيت الشمس العظيم..



وكيف حصلت عليها أيها  
الأنجني الكبير؟ من سرقة  
قبور أجدادنا.. طبعاً  
كما يفعل أمثالك ؟!



لم أسرقها يا بيت الشمس  
العظيم .. أخذتها منه ..  
لم أسرقها ..



من أين سرقت هذه الميدالية؟



أنا الذي أعطيت  
الميدالية القدسية  
لهذا الشاب الأجنبي!



إنك كما هن الشمس الكبير يا هواسكان..  
كيف تركب هذا الدرس.. فتعطي  
هذه التعويذة لأحد أعداء  
جنسنا؟



إنه ليس عدو! الجنسنا يا مولاي.. لقد رأيته يدافع  
عنه هذا الولد حيث عذب به أثنان من الأخوان  
الرحيلتين الذين بكرهمهم.. ولهذا أعطيت  
الميدالية لأنك كنت أعرف أنه سواجده  
أخطار عظيمة.. هل أخطأت يا بيت  
الشمس العظيم؟



كاد! لقد تمزقت  
بنفيل.. ولكن ما فعلته  
لن يتقد سوى هذا  
الهندي الصغير  
لأنه هو الذي  
يحتمي بالتعويذة.



.. أما الشاب الأجنبي فقد خسر كرمه  
فرصة الوحيدة للنجاة.. إن قوانينا صريحة..  
يجب أن يتحل هو ورفيقه.



ورغم ذلك نفوس  
أعالمها بكرم عظيم.

إن قلبه أطيب مما  
يبدو على وجهه..



سأكرمهما بأن أسمح  
لهما بأن يتدأ بنفسهما  
خلال ثلاثين يوما اليوم  
والساعة الذين يشغل فيهما  
الكوكب المقدس بحر قزوين  
وسألقى ردهما عند..



أما الهندي الصغير فسيد  
عنهما وينجو بحياته..  
ولكنه سيقتل في المعبد  
حتى آخر حياته لكي  
لا يفتك سترنا في  
الخارج..



خذوا الآت هذين  
الأجنبيين واحبسوها  
حتى الغد... هذه  
إرادة ابن الشمس!..



لقد وقعنا في محنة عظيمة..

فعلنا! ولكن لحسن الحظ  
حياة زورينو أنقذت..



سأحاول تدريشة أعصابي  
بتدخيت الغليون.. أين  
هو؟ هاهو.. وما ذلك  
الذي يصاحبه؟



لقد تذكرت.. ورقة  
الجريدة التي لفتت  
فيها طلقات الرصاص..



لم نعد محتاجين  
إليها.. لن نعمل النار  
بعد الآن.. بل إن غيرنا  
هو الذي سيحلبها!



سيحلبها من أجلا.. اللعنة!



ما الحصل؟ وكيف نخرج  
من هنا؟









هذا الموضوع هام جداً ..  
لذا صفات ..

هاو!  
هاو!

من أين أتيت بهذه القطعة من الجريدة؟  
إنها الورقة التي طلبت  
منها الاحتفاظ بها حتى  
تسجل بها النار ..

بہارِ بقیہ!

تعال هنا أيها الكلب المجنون !

أعطني الورقة يا ميلو..

تعال يا قیلو ..

“میلو”.. تعال  
هنا.. اترك  
هذه الورقة..

تعال یا قیلو۔

شيء غريب! .. مصادقة  
عجيبة فعلا! ..

حتى اللعب  
أصبح ممنوعاً..

أعتقد أنني سأوفق  
في إصلاح الغليون..

إِذْ قُلْتُمْ لَا تُرِيدُونَ إِلَّا تَكْفُرًا  
عَنْ هَذِهِ اللَّعْبَةِ ۖ ۱۹ ۝

مَدِيدٌ يُغْضِبُ  
فَعَلَدٌ

ما ذا جرى يا تان تان؟ ترلم لم لم !

وجدتها!!

هل تستطيع يا تاجر تان  
لقد اُصلحتك ..  
انت ..

420675





الباقي يومان فقط ..

كيف تسترخي هكذا في السرير ؟ ألف ألف لعنة !  
يجب أنت تفعل شيئا ..



الباقي تحريره أيام فقط ..

والعمل ؟ كيف نهرب ؟ ..

سيصيبي  
بالدواك هكذا ..



الباقي أربعة أيام فقط ..

لن يحدث .. لنأتركهم يشقونني  
كدجاجة ! يجب أن أهرب بأية طريقة !  
إنك تعلم أن هذا مستحيل !



... والبعض السويصرية  
في طريقها إلى الجبال  
الموجودة في غرب  
أفريقيا الجنوبية ..  
وسكون .. الباقي عذري ..



في اليوم الثالث ..

لم يبق لنا سوى بضعة  
ساعات .. ألف لعنة ! إنك  
تقرأ هذه الورقة للمرة المائة ..



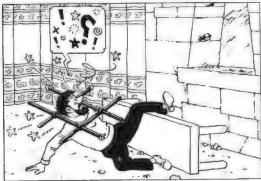
يبدل البندول على  
أنهم في القاع ..



في اللحظة نفسها ..

الباقي يوم واحد ..

لقد ضاع المأوى  
لم أصل أبداً إلى  
هذه الدرجة من  
اليأس من قبل ..

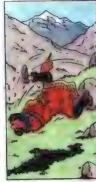
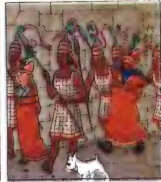
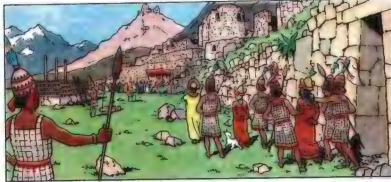


لقد وصلنا في اللحظة المناسبة ! ..

لقد أصبحنا أحراراً ...  
فلنهرب بسرعة يا تان تان !

لا تياك بيت ..  
ستعكر عظامك !

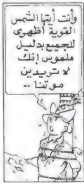


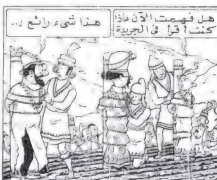




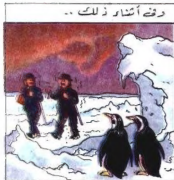












درمرت أيام وأيام ..



أؤكد لكما أنه  
يوجد ذهب في  
مكان قريب ..  
بندولي لا يكذب ..



هاهؤا اكتر .. الأينكا .. الذي يبحث  
عنه الفاتحوت الأسيان سنوات  
طويله بدوت جدوكم ..



ماء ؟ هل أصبح الكا بقت يشرب  
ماء الأوت ؟ .. هذا نظور غريب ..



امسك بند قيتي بضع لحظات  
مت فضلك ..

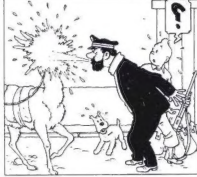


سنترككم هنا يا سادة .. ستأخذون  
القطار لتعودوا إلى بلدكم .. وداعا  
يا سادة .. لتعكم الشمس بركتها ..



لحظة واحدة من فضلكم ..

لقد تحلت ذهب الآخرين ، المهم هو  
أنني اشتريت من شيء كان يضايقهم ..



تمت



## مجموعة مغامرات مثيرة

### ثالثات

أحداث مفاجئة يتعرض لها « تان تان » الصحن الشاب ، تدفعه إلى طريق المخاطر والأهوال بين الطبيعة بكل ما فيها من غموض . . . بين الجبال تارة وفي الغابات تارة وفي أعماق البحار بين الأسماك المتوحشة والأسرار تارة أخرى . . . ولكنه يتخلص باستمرار من كل المآزق التي يتعرض لها بمهارة وذكاء . . . وهذه إحدى مغامراته .

#### ظهر من هذه المجموعة

- تان تان والمخالب الذهبية
- تان تان وسر « الخريت »
- تان تان وكثر القراصن الأحمر
- تان تان في الجزيرة السوداء
- تان تان ومجمرات يانكاكاستافير
- النجم الغامض
- زهرة اللوتس الزرقاء
- تان تان وعصابات شيكاغو
- تان تان في التبت
- تان تان والكراث السبع البلورية
- تان تان في معبد الشمس
- تان تان وصولجان الملك أوتركار
- تان تان في الرحلة ٧١٤ إلى سيدني
- الأذن المكسورة
- تان تان والاختراع المدمر
- تان تان والبيكاروس
- تان تان والبحيرة الغامضة